

# APV DELTA SVS1F DN 125-250

VANNE PAPILLON

FORM NO.: H204435 REVISION: FR-5

READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL PRIOR TO OPERATING OR SERVICING THIS PRODUCT.

Scan for SV1/SVS1F Valve  
Maintenance Video



## Déclaration de conformité de l'UE pour vannes et manifolds

SPX FLOW TECHNOLOGY GERMANY GMBH  
Gottlieb-Daimler-Str. 13, D-59439 Holzwickede  
déclare par la présente que les

**vannes double joint et double siège APV des gammes  
SD4, SDT4, SDU4, SDMS4, SDMSU4, SDTMS4, SWcip4, DSV,  
DA3, DA3SLD, DE3, DEU3, DET3, DKR2, DKRT2, DKRH2**  
des diamètres nominaux DN 25 - 150, ISO 1" – 6" et 1 Sh5 - 6 Sh5

**vannes papillon APV des gammes SV1 et SVS1F, SVL et SVSL**  
des diamètres nominaux DN 25 - 100, DN 125 - 250 et ISO 1" – 4"

**soupapes à tournant sphérique APV des gammes KHI, KHV**  
des diamètres nominaux DN 15 - 100

vannes simple siège, vannes à membrane et soupapes à ressort APV des gammes  
**S2, SW4, SWhp4, SW4DPF, SWmini4, SWT4, SWS4, MF4, MS4, MSP4, AP/T1, CPV,  
RG4, RG4DPF, RGMS4, RGE4, RGE4DPF, RGEMS4, PR2, PRD2, SI2, UF/R3, VRA/H**  
des diamètres nominaux DN 10 - 150, ISO 1/2" – 4" et 1 Sh5 - 6 Sh5

et les manifolds fabriqués

sont conformes aux exigences des Directives 2006/42/CE (substitution pour 89/392/CEE et 98/37/CE) et ProdSG (substitution pour GPSG - 9.GPSGV).

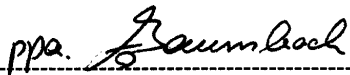
Pour des vérifications officielles, SPX FLOW présente  
une documentation technique selon Annexe VII de la Directive du Conseil.  
Elle est composée des documents de développement et de construction,  
de la description des mesures prises pour assurer la conformité et  
correspondre aux exigences essentielles de sécurité et de santé,  
incluant une analyse des risques, ainsi qu'un manuel d'instructions  
contenant des instructions de sécurité.

La conformité des vannes et des manifolds est garantie.

Agent pour la documentation:  
Frank Baumbach

SPX FLOW TECHNOLOGY GERMANY GMBH  
Gottlieb-Daimler-Str. 13, D-59439 Holzwickede, Germany

novembre 2017

  
-----  
Frank Baumbach  
Regional Engineering Manager, F&B Components

| <b>Sommaire</b>                                              | <b>Page</b>               |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>1. Généralités</b>                                        | <b>2</b>                  |
| <b>2. Instructions de sécurité</b>                           | <b>2 - 3</b>              |
| <b>3. Utilisation conforme à la destination</b>              | <b>3</b>                  |
| <b>4. Fonctionnement</b>                                     | <b>4</b>                  |
| 4.1. Généralités                                             |                           |
| <b>5. Equipements complémentaires</b>                        | <b>5 - 7</b>              |
| 5.1. Indication de position - vanne avec vérin               |                           |
| 5.2. Indication de position - vanne avec commande manuelle   |                           |
| 5.3. Unité de contrôle                                       |                           |
| 5.4. Adaptateur pour unité de contrôle                       |                           |
| 5.4.1. Adaptateur pour unité de contrôle                     |                           |
| 5.5. Vérin pour unité de contrôle                            |                           |
| <b>6. Nettoyage</b>                                          | <b>8</b>                  |
| 6.1. Recommandation de nettoyage                             |                           |
| <b>7. Mise en place</b>                                      | <b>8</b>                  |
| 7.2. Instructions de soudage                                 |                           |
| <b>8. Dimensions / Poids</b>                                 | <b>9</b>                  |
| <b>9. Données techniques</b>                                 | <b>10</b>                 |
| 9.1. Généralités                                             |                           |
| 9.2. Qualité d'air comprimé                                  |                           |
| 9.3. Table: couple; consommation d'air comprimé; valeurs kvs |                           |
| <b>10. Matières</b>                                          | <b>11</b>                 |
| <b>11. Maintenance</b>                                       | <b>12</b>                 |
| <b>12. Instructions de montage/démontage</b>                 | <b>13 - 15</b>            |
| 12.1. Démontage de la ligne                                  |                           |
| 12.2. Démontage du dispositif de commande                    |                           |
| 12.3. Démontage des pièces internes                          |                           |
| 12.4. Remplacement des joints                                |                           |
| 12.5. Montage des joints et coussinets                       |                           |
| 12.6. Montage du dispositif de commande                      |                           |
| 12.7. Montage des détecteurs de proximité                    |                           |
| <b>13. Listes de pièces détachées</b>                        | <b>16</b>                 |
| (voir annexe)                                                |                           |
| <b>SVS1F - NF DN 125 - 250</b>                               | <b>- RN 01.038.020</b>    |
| <b>SVS1F - M DN 125 - 250</b>                                | <b>- RN 01.038.021</b>    |
| <b>Commande manuelle avec verrouillage fin de course</b>     |                           |
| <b>SVS1F - DN 125 - 250</b>                                  | <b>- RN 01.038.10</b>     |
| <b>Commande manuelle avec verrouillage fin de course</b>     |                           |
| <b>pour indication de position de la vanne</b>               |                           |
| <b>SVS1F - DN 125 - 250</b>                                  | <b>- RN 01.038.10 - 1</b> |
| <b>Vérin K-80, K-125, K-180 F/L</b>                          | <b>- RN 01.073</b>        |
| <b>Vérin ressort/air pour détection de position</b>          | <b>- RN 01.076</b>        |

## 1. Généralités

Ce manuel doit être très attentivement lu et observé à la lettre par les opérateurs et le personnel de maintenance.

Notez que notre responsabilité ne sera pas engagée pour des dommages ou mauvais fonctionnements dûs au non respect des règles de ce manuel.

Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sur les descriptions et données techniques fournies.

## 2. Instructions de sécurité

La vanne devra toujours être installée, opérée, démontée, maintenue ou mise en état par un personnel qualifié.  
Au besoin, contactez votre revendeur SPX FLOW le plus proche.

### DANGER!



- Ce symbole vous signale les mesures principales de sécurité. Vous le trouverez là où les activités décrites comportent des risques pour votre santé et/ou des risques pour le personnel et des biens réels.



- Ne pas introduire vos doigts ni toucher la vanne ouverte ou l'étrier! Risque de contusion aux parties mobiles.



- Risque de blessure par soudain actionnement de la vanne en état démonté de la vanne.

- Prévoyez la maintenance régulière de la vanne, y compris le remplacement de tous les joints et coussinets afin d'éviter des fuites.



- Avant toute intervention sur la vanne s'assurer que les tuyauteries ne sont plus sous pression. Vider la vanne si possible.



- Séparer les raccords électriques et pneumatiques.
- Observer les Instructions de Montage/Démontage pour assurer en toute sécurité l'entretien et la maintenance de la vanne.

---

## 2. Instructions de sécurité

---



### - DANGER!

Les vérins soudés sont soumis à la tension du ressort.

**L'ouverture des vérins est strictement interdite.  
Danger de mort!**

Les vérins non-utilisés / défectueux  
doivent être retournés à votre société SPX FLOW  
pour leur évacuation professionnelle et à titre gratuit pour vous.

Adressez-vous à votre représentant SPX FLOW local.

---

## 3. Utilisation conforme à la destination

---

L'utilisation conforme à sa destination comme domaine  
d'application de la vanne papillon est de fermer des sections  
de ligne.

Des modifications arbitraires de la construction de la vanne  
dépravent la sécurité ainsi que la fonctionnalité de la vanne et  
**ne sont pas** licites!

---

## 4. Fonctionnement

---

### 4.1. Généralités

La vanne papillon Delta SVS1F est conçue pour être utilisée dans les domaines suivants: entreprises alimentaires, industries de boissons, industries pharmaceutiques et de la chimie fine.

Manœuvre des vannes DELTA SVS1F par commande manuelle ou par un vérin pneumatique. La commande manuelle et le vérin avec pièces de montage additionnelles sont interchangeables.

Dans la version standard "NF", le vérin pneumatique ouvre la vanne par l'air comprimé.

Retour par force du ressort dans la position finale fermée.

Prolongation du temps de commutation des vannes avec vérin par étranglement d'air ou vis de réglage dans l'unité de contrôle afin d'optimiser l'action du débit et, si nécessaire, de réduire des coups de pression dans l'installation.

Les vannes papillon peuvent aussi être utilisées sous vide.

La vanne ouvre et ferme en tournant le papillon par 90°.

Passage lisse de vanne sans dérivation du débit.

Le diamètre d'ouverture correspond à la taille du diamètre intérieur de la tuyauterie.

---

## 5. Equipements complémentaires

---

### 5.1. Indication de position - vanne avec vérin

Des détecteurs de position pour signaler la position finale du papillon de vanne peuvent être installés aux environs de l'étrier.

Nous recommandons d'utiliser nos types APV standards:

Type: détecteur de proximité à trois fils

(réf. 08-60-011/93; H16223)

espace d'actionnement: 4 mm /diamètre: 11 mm /longueur: 30 mm.

Détection de position complète avec support et détecteur de proximité (réf. 15-33-023/93; H32725) pour une position finale.

En cas de livraison d'un autre détecteur de position par le client, notre responsabilité ne sera pas engagée pour le fonctionnement.

### 5.2. Indication de position - vanne avec commande manuelle

Une commande manuelle spéciale avec indication de position est disponible:

Feed-back des deux positions du papillon **ouverte** et **fermée** est possible.

## 5. Equipements complémentaires

fig. 5.3.

unité de contrôle  
CU4



unité de contrôle  
CU3



### 5.3. Unité de contrôle (CU, fig. 5.3.)

Des unités avec commutateur feed-back et soupape à l'aimant pour le contrôle pneumatique de la vanne pour le montage sur le vérin sont également disponibles en technologie de bus de terrain. Le montage d'une unité de contrôle sur le vérin est possible.

Les versions suivantes sont disponibles:

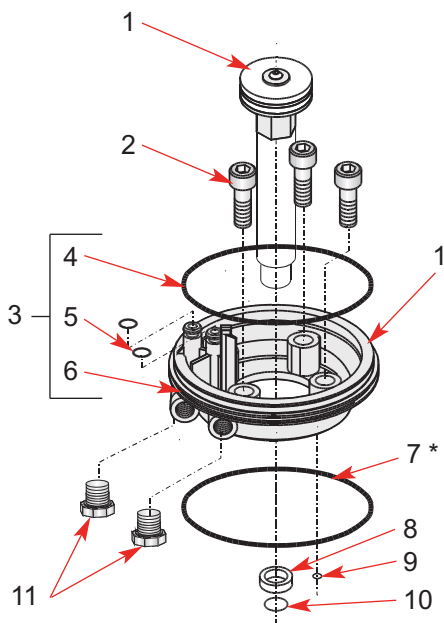
|                            |                                                                  |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Direct Connect             | <b>CU41-T-Direct Connect</b><br>08 - 45 - 101/93; <b>H320461</b> |
| AS-i extended<br>62 slaves | <b>CU41-T-AS-i extended</b><br>08 - 45 - 111/93; <b>H320468</b>  |
| DeviceNet                  | <b>CU31 DeviceNet</b><br>16 - 31 - 240/93; <b>H209422</b>        |
| Profibus                   | <b>CU31 Profibus</b><br>08 - 45 - 001/93; <b>H315495</b>         |

### 5.4. Adaptateur pour unité de contrôle (fig. 5.4.)

**CU31 Profibus, CU31 Device Net**

Pour le montage d'une unité de contrôle CU3 sur la vanne SVS1F l'adaptateur suivant est nécessaire.

fig. 5.4.



Pièces détachées pour adaptateur CU2

| Pos. | Pcs. | Désignation                                             | Réf. ID                     |
|------|------|---------------------------------------------------------|-----------------------------|
| -    | -    | adaptateur CU2 SVS1F125-250, DKR80-100                  | 000 08-48-417/93<br>H209432 |
| 1    | 1    | came magnétique CU cpl. SVS/DKR                         | 000 08-60-780/93<br>H208854 |
| 2    | 3    | vis cyl. ISO1207 M5x18-A2-7                             | 000 08-60-760/15<br>H208835 |
| 3    | 1    | jeu d'adaptateur                                        | 000 08-60-333/93<br>H310442 |
| - 4  | 1    | joint torique 88,62-1,78 NBR                            | 000 58-06-387/83<br>H208639 |
| - 5  | 2    | joint torique 5,28-1,78 NBR                             | 000 58-06-044/83<br>H208640 |
| - 6  | 1    | adaptateur CU pour SVS,DKR                              | 000 08-60-728/93<br>H208803 |
| 7*   | 1    | joint torique 90-2 NBR<br>* volume de livraison - vérin | 000 58-06-426/83<br>H143352 |
| 8    | 1    | joint V 20x28x4                                         | 000 58-32-010/83<br>H171060 |
| 9    | 1    | joint torique 13,0-2,0 NBR 70                           | 000 58-06-049/83<br>H208642 |
| 10   | 1    | joint torique 11-3 NBR                                  | 000 58-06-039/83<br>H208632 |
| 11   | 2    | plot de remplissage G1/8"                               | 000 08-60-740/93<br>H208815 |

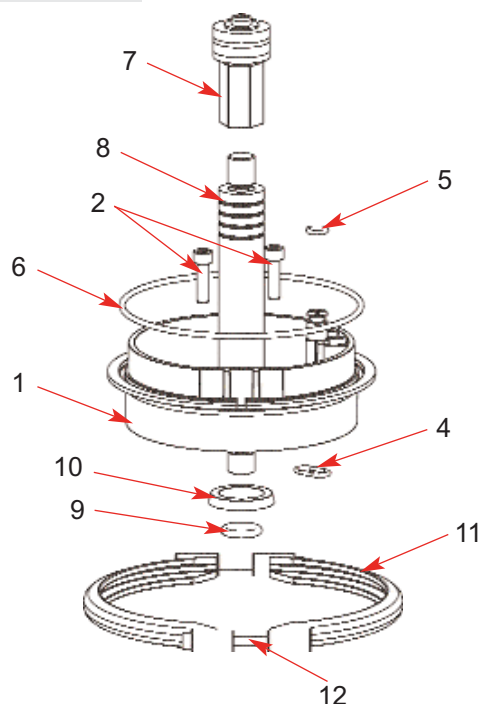
## 5. Equipements complémentaires

### 5.4.1. Adaptateur pour unité de contrôle (fig. 5.4.1.)

#### CU41-T-Direct Connect, CU41-T-AS-i extended

Pour le montage d'une unité de contrôle CU4 sur la vanne SVS1F l'adaptateur suivant est nécessaire.

fig. 5.4.1.



| Pièces détachées pour adaptateur-T CU4 |      |                                               |                              |
|----------------------------------------|------|-----------------------------------------------|------------------------------|
| Pos.                                   | Pcs. | Désignation                                   | Réf. ID                      |
| -                                      | -    | adaptateur Tmax. cpl. CU4                     | 000 08-48-611/93<br>H 321987 |
| 1                                      | 1    | adaptateur T CU4                              | 000 08-46-571/93<br>H319875  |
| 2                                      | 3    | vis cyl. ISO 1207<br>M5x16-A2-7               | 000 65-05-054/13<br>H79000   |
| 4                                      | 1    | joint torique 11,11-1,78 NBR<br>70shore A     | 000 58-06-034/83<br>H321897  |
| 5                                      | 1    | joint torique 6-2 NBR                         | 000 58-06-059/83<br>H320505  |
| 6                                      | 1    | joint torique 101,27-2,62                     | 000 58-06-493/83<br>H148389  |
| 7                                      | 1    | came magnétique CU4<br>complet                | 000 08-60-900/93<br>H320479  |
| 8                                      | 1    | tige d'actionnement<br>CU4 SVS, DKR, K125-250 | 000 08-60-906/12<br>H321990  |
| 9                                      | 1    | joint torique 11-3 NBR                        | 000 58-06-039/83<br>H208632  |
| 10                                     | 1    | joint V 20x28x4                               | 000 58-32-010/83<br>H171060  |
| 11                                     | 2    | CU4 demi-coquilles borne<br>complet           | 000 08-46-569/93<br>H319873  |
| 12                                     | 2    | vis cyl. ISO 4762 M4x40<br>à 6 pans creux     | 000 65-05-040/13<br>H320360  |

### 5.5. Vérin pour unité de contrôle

- Pour le montage d'une unité de contrôle sur la vanne papillon un vérin spécial est nécessaire.  
Il faut remplacer le vérin standard.

| Vérin pour unité de contrôle       |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| DN 125 - 150 / K125 ressort/air-RM | 000 - 15 - 37 - 106/17<br>H128942 |
| DN 200 - 250 / K180 ressort/air-RM | 000 - 15 - 37 - 103/17<br>H134034 |

---

## 6. Nettoyage

---

### 6.1. Recommandations de nettoyage

Le passage de vanne est nettoyé pendant le nettoyage des lignes raccordées par les solutions de nettoyage.

Dépendant du degré et des ingrédients de contamination, les solutions, cycles et procédés de nettoyage doivent être prévus pour les applications individuelles.

La comptabilité des procédés et solutions de nettoyage choisis avec la matière des joints utilisés doit être vérifiée.

---

## 7. Mise en place

---

En position normale d'installation, le vérin est positionné verticalement en haut. Dépendant de l'application, les positions d'installation peuvent varier.

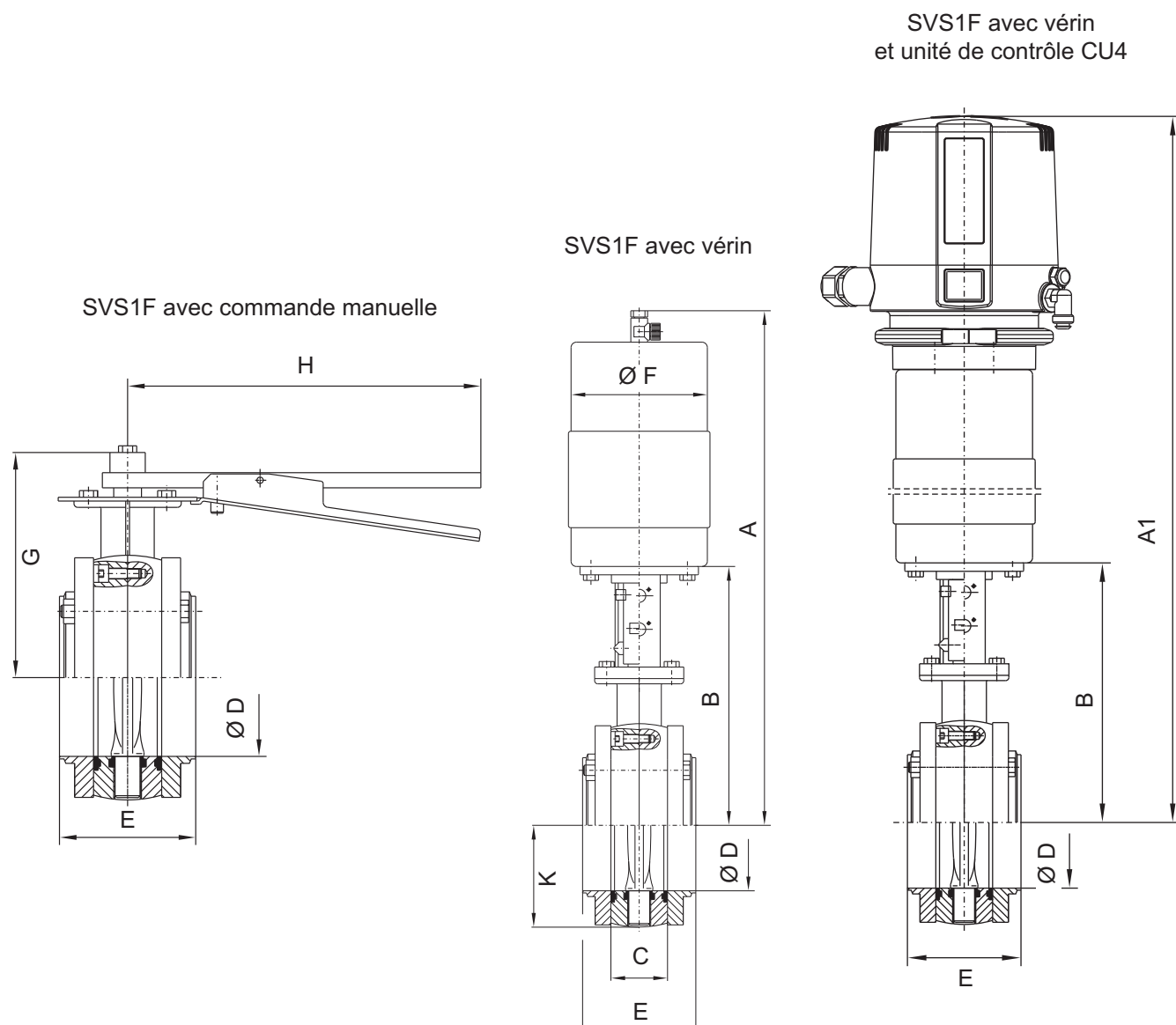
Les vannes SVS1F sont pourvues pour le montage entre les brides FG1 et les brides selon DIN.

**Attention:** Observer les instructions de soudage.

### 7.1. Instructions de soudage

- Les soudures ne doivent être effectuées que par des soudeurs qualifiés (DIN EN ISO 9606-1). (qualité de soudure DIN EN ISO 5817)
- Le soudage des contre-brides doit être effectué de manière à ce que les forces de déformation ne se produisent pas.
- Une soudure orbitale "TIG" est préférable.
- Démonter tous les composants sensibles avant tout soudage de la vanne! - Enlever l'intérieur avec joints des contre-brides.
- Après les soudages des contre-brides et les travaux dans la ligne, les parties correspondantes de l'installation ou de la ligne doivent être nettoyées de résidus de soudage et de crasses. En cas de non respect de ces instructions de nettoyage, les résidus de soudage ou les crasses peuvent se déposer dans la vanne et causer des détériorations.
- Tout type de détérioration survenant en raison d'instructions de soudage qui n'ont pas été respectées ne seront pas couverts par notre garantie.

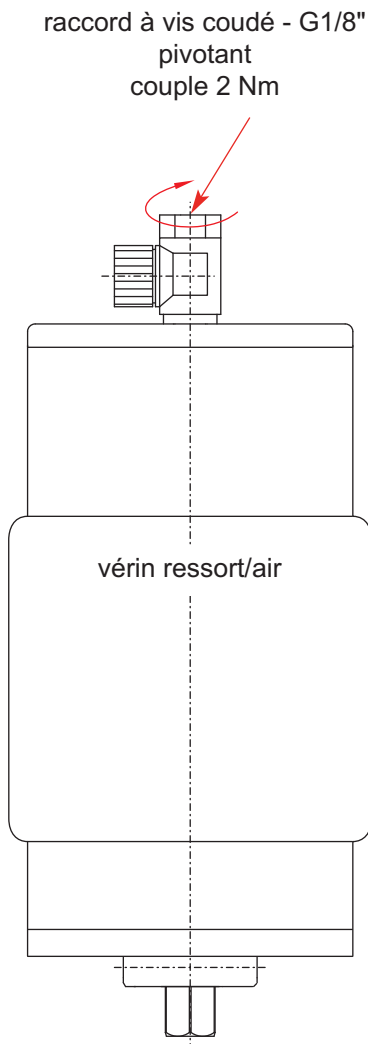
## 8. Dimensions / Poids



| DN  | A   | A1  | B   | C  | Ø D | E   | Ø F | G   | H   | K   |
|-----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 125 | 491 | 637 | 247 | 54 | 125 | 108 | 130 | 130 | 280 | 97  |
| 150 | 505 | 652 | 261 | 54 | 150 | 108 | 130 | 130 | 280 | 110 |
| 200 | 573 | 718 | 288 | 65 | 200 | 107 | 184 | 184 | 310 | 138 |
| 250 | 602 | 746 | 317 | 65 | 250 | 107 | 184 | 184 | 310 | 166 |

| DN  | Poids en kg      |                     |
|-----|------------------|---------------------|
|     | version manuelle | version pneumatique |
| 125 | 12,9             | 20,9                |
| 150 | 15,6             | 23,6                |
| 200 | 24,6             | 39,6                |
| 250 | 38,2             | 53,2                |

## 9. Données techniques



### 9.1. Généralités

- pression de ligne max. : **10 bar**
- température max. de service : **135° C EPDM, HNBR**  
\* VMQ, \* FPM
- charge, courte durée : **140° C EPDM, HNBR**  
\* VMQ, \* FPM  
\* (pas de vapeur)
- étanche au vide : **2 mbar**
- angle d'ouverture - vannes papillon : **90°**  
pression min. pneumatique : **6 bar**  
pression max. pneumatique : **10 bar**
- raccord d'air (pour tuyau)  
raccord à vis coudé - G1/8\"/>

### 9.2. Qualité d'air comprimé: classe de qualité selon DIN ISO8573-1

- **Teneur en particules de corps solides:**  
classe de qualité 3,  
grandeur max. des particules par m<sup>3</sup>  
10000 de 0,5 µm < d < 1,0 µm  
500 de 1,0 µm < d < 5,0 µm
- **Teneur en eau:**  
classe de qualité 3,  
température max. du point de rosée -20 °C  
L'installation s'effectue à des températures basses ou en altitude élevée,  
prendre des mesures supplémentaires afin de réduire la pression du point de rosée en conséquence.
- **Teneur en huile:**  
classe de qualité 1,  
max. 0,01mg/m<sup>3</sup>

**L'huile appliquée doit être compatible avec les matières d'élastomère polyuréthane.**

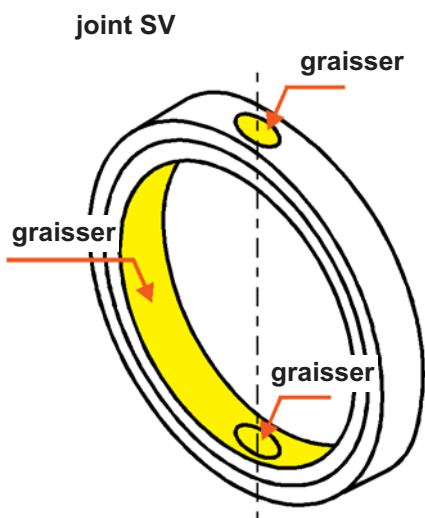
| 9.3. DELTA SVS1F                                 | DN | 125  | 150  | 200  | 250  |
|--------------------------------------------------|----|------|------|------|------|
| vérin                                            |    | K125 | K125 | K180 | K180 |
| couple de serrage nécessaire Md Nm               |    | 30   | 45   | 65   | 80   |
| consommation d'air pneumatique lors de 6bar V NL |    | 5,5  | 5,5  | 11   | 11   |
| valeurs kvs en m <sup>3</sup> /h                 |    | 850  | 1500 | 2500 | 4000 |

## 10. Matières

|                                                    |                                |
|----------------------------------------------------|--------------------------------|
| - Papillon de vanne                                | 1.4404 / 1.4571 (DIN EN 10088) |
| - bride de corps, contre-bride                     | 1.4404 (DIN EN 10088)          |
| - joint SV, joint de bride<br>standard:<br>option: | EPDM<br>HNBR, VMQ, FPM         |
| - coussinets                                       | polyamide                      |
| - commande manuelle                                | 1.4301 (DIN EN 10088)          |
| Vérin                                              |                                |
| - étrier, vérin, console                           | 1.4301 (DIN EN 10088)          |
| - accouplement                                     | 1.4057                         |
| - indicateur                                       | PE - dur                       |
| - coussinet                                        | polyamide PA 12 / POM          |
| - piston                                           | polyacetale POM                |
| - raccord d'air                                    | polyamide PA 6.6               |

## 11. Maintenance

Scan for SV1/SVS1F Valve  
Maintenance Video



- La **fréquence des opérations de maintenance** dépend de l'application et devra être déterminée par l'utilisateur après quelques **vérifications régulières**.
- La vanne papillon n'a que quelques pièces d'usure: le joint SV, les joints de bride et les coussinets.
- La mise en magasin par le client de joints de rechange est recommandée. Pour la maintenance de la vanne nous livrons des jeux de joints complets (voir listes de pièces détachées).
- Quand les joints endommagés sont remplacés, changez généralement tous les joints et coussinets.
- Le remplacement des joints se fait selon les instructions de démontage/montage.
- Enduire tous les joints d'une couche mince de graisse avant leur installation.  
Graisser le joint SV selon la figure  
- particulièrement dans les trous.
- Montage de la vanne et reconstruction de la version de vanne **NF** ou **NO** par montage du vérin selon instructions de démontage/montage.
- Le montage du vérin se fait selon les instructions de démontage/montage.
- Les pièces intérieures du vérin ne nécessitent pas d'entretien.

**Attention!** N'utiliser que de graisse spéciale et apte à la matière de joint correspondante.

**Recommandation:**

Graisse de montage APV pour **EPDM, FPM, HNBR et NBR**  
(boîte de 0,75 kg - réf. 000 70-01-019/93; H147382)  
(tube de 60 g - réf. 000 70-01-018/93; H147381)

**ou**

Graisse de montage APV pour **VMQ** (silicone)  
(boîte de 0,6 kg - réf. 000 70-01-017/93; H147380)  
(tube de 60 g - réf. 000 70-01-016/93; H147379)

! **Ne pas** utiliser de graisse **contenant de l'huile minérale** avec les joints **EPDM**!

! **Ne pas** utiliser de graisse **sur base silicone** avec les joints **VMQ**.

## 12. Instructions de démontage/montage

### 12.1. Démontage de la ligne



1. Fermer les lignes raccordées, dépressuriser les lignes et vider ces dernières si possible.
2. Séparer les lignes d'air pneumatique du vérin.
3. Détacher la borne au support de détecteur de proximité. Enlever le détecteur de proximité.
4. Enlever les vis de bride (8).
5. Démonter la vanne papillon des brides.

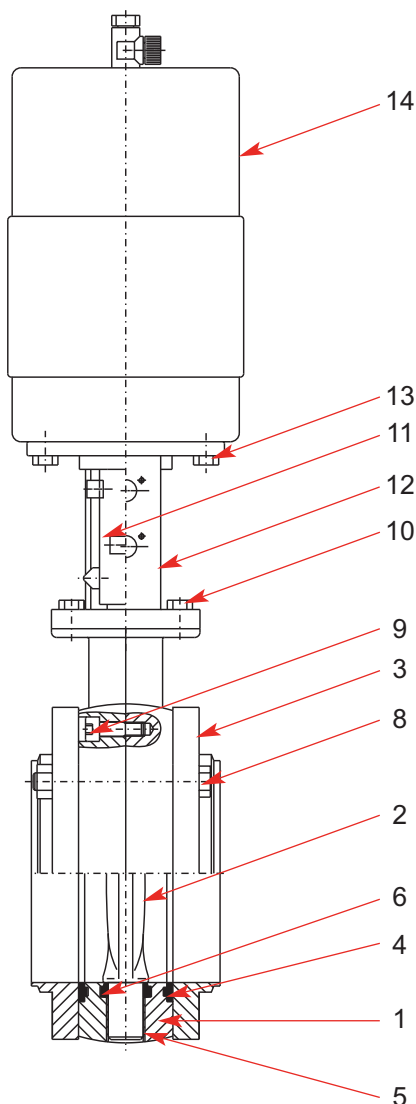
**Attention!** Démontage de la ligne seulement en état **fermé** de la vanne.

### 12.2. Démontage du dispositif de commande

- **Version avec vérin:**  
(liste de pièces détachées RN 01.038.020)  
Desserrer les deux vis de fixation (10) sur l'étrier (12).  
Enlever le vérin (14) et l'accouplement (11) en haut.
- **Versions avec commande manuelle avec verrouillage fin de course:**  
(liste de pièces détachées RN 01.038.10)  
et  
**commande manuelle avec verrouillage fin de course pour l'indication de position:**  
(liste de pièces détachées RN 01.038.10-1)

**Attention!** Observer la position de la came quand la vanne est équipée d'indicateurs de position.

Desserrer les deux vis de fixation (2).  
Enlever l'entretoise (3), la commande (4) et le disque de trame (1) en haut.



## 12. Instructions de démontage/montage

### 12.3. Démontage des pièces intérieures joint, coussinets, papillon

- Enlever tous les vis de fixation (9) autour du corps de vanne et écarter les demi-coquilles.

### 12.4. Remplacement des joints

1. Enlever les joints de bride (4) de la gorge et le remplacer. Dévisser les vis de fixation (9) de l'intérieur de vanne et écarter les demi-coquilles.
2. Tourner le papillon (2) dans le joint en position ouverte.
3. Enlever les coussinets (5) des arbres de papillon.
4. Par pression légère, le joint (6) est déformé en longueur. Prendre le joint à travers l'arbre court de papillon et à travers l'arbre long de papillon du papillon.
5. Nettoyer le papillon (2).

### 12.5. Montage des joints et coussinets

**Attention!** N'utiliser que de graisse apte à la matière de joint correspondante.

1. Enduire les surfaces intérieures des trous transversaux ainsi que la surface d'étanchéité et les arbres de papillon d'une couche mince de graisse avant l'installation du papillon (voir chapitre 11).
2. Placer le joint (6) à travers l'arbre long de papillon et, puis, à travers l'arbre court de papillon sur le papillon (2).
3. Pousser le coussinet (5) sur l'arbre de papillon. Les coussinets doivent être plats avec la bride de corps (fig. 1).
4. Tourner le papillon dans le joint en position ouverte.
5. Placer le papillon avec le joint et les coussinets dans une demi-coquille. Adapter l'autre demi-coquille et les visser en croix avec les vis (9).

**Attention!** Le papillon doit être en position ouverte pendant le serrage des vis. L'endommagement du joint papillon est possible en cas de montage en position fermée.

Les coussinets ne doivent pas déborder de la bride de corps (fig. 2).

6. Fixer les contre-bridges (3) avec les vis (8).

fig. 1

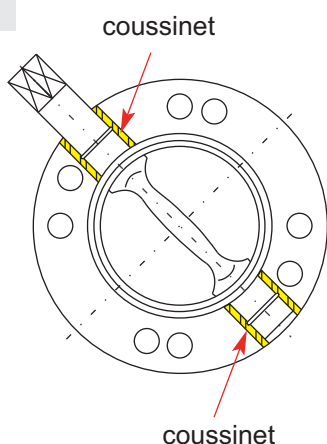
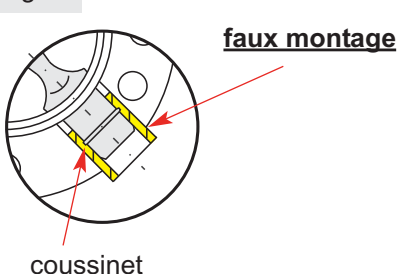


fig. 2



## 12. Instructions de démontage/montage

### 12.6. Montage du dispositif de commande

1. Procéder par ordre inverse des pas décrits en **10.2**.
  2. Après de la vanne papillon avec commande manuelle, le papillon et la commande sont en ligne.
- Observer la version de vanne **NF** ou **NO** pendant le montage du vérin.

**NF** = normalement fermé

Le papillon est fermé.

Placer le vérin avec l'étrier et l'accouplement sur la vanne et serrer les vis **(10)**.

La came **supérieure** doit être alignée sur le perçage **supérieur** de l'étrier.

- **NO** = normalement ouvert  
Le papillon est ouvert.  
Placer le vérin avec l'étrier et l'accouplement sur la vanne et serrer les vis **(10)**.  
La came **inférieure** doit être alignée sur le perçage **inférieur** de l'étrier.

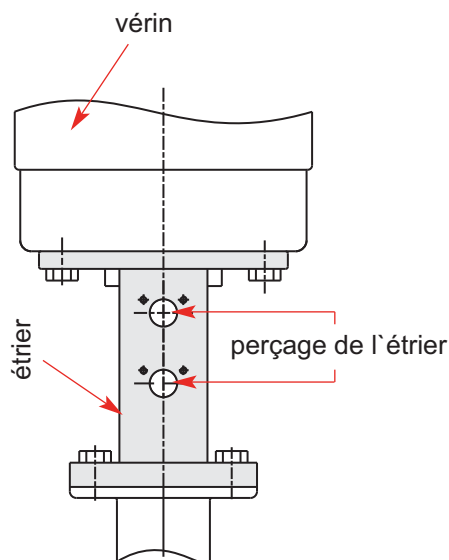
**DANGER!**

Ne pas toucher la vanne ouverte après le montage du vérin! Risque de contusion aux parties mobiles de la vanne! Risque de blessure par soudain actionnement de la vanne!



### 12.7. Montage de la détection de position

- **Indication de position OUVERTE:**  
Montage des détecteurs dans le perçage **inférieur** de l'étrier.
- **Indication de position FERMÉE:**  
Montage des détecteurs dans le perçage **supérieur** de l'étrier.
- Engager les supports de détecteur dans le perçage de l'étrier et les serrer. Insérer le détecteur dans le support jusqu'au fond et le fixer par la borne.



---

## 13. Listes de pièces détachées

---

**(voir annexe)**

Vous trouverez ci-joint les dessins des pièces de rechange avec listes correspondantes contenant le numéro de référence des pièces de rechange pour les différentes versions et tailles de vanne.

Veillez indiquer les informations suivantes lors de votre commande:

- le nombre des pièces demandées
- le numéro de référence
- la désignation.

sous réserve de modifications

|                                                                                                                               |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum:                                                                                                                        | 07.02.14 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | <br>SPX FLOW<br>Germany |
| Name:                                                                                                                         | Trytko   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                              |
| Geprüft:                                                                                                                      |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                              |
| Ersatzteilliste: spare parts list                                                                                             |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Blatt 1 von 4<br><b>RN 01.038.020</b>                                                                        |
| <p align="center"> <b>Scheibenventil SVS1F -FZ-CU</b><br/> <b>Butterfly valve SVS1F -A-CU</b><br/> <b>DN125-250 1+2S</b> </p> |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                              |

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraph 18 UWG, Paragraph 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusterteilung, vorbehalten. SPX FLOW, Germany

Ersatzteilliste: spare parts list

Scheibenventil SVS1F -FZ-CU  
Butterfly valve SVS1F -A-CU  
DN125-250 1+2S

|          |  |  |          |  |  |  |  |  |  |                                                                                   |  |  |
|----------|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Datum:   |  |  | 07.02.14 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Name:    |  |  | Trytko   |  |  |  |  |  |  |                                                                                   |  |  |
| Geprüft: |  |  |          |  |  |  |  |  |  |                                                                                   |  |  |
| Datum:   |  |  |          |  |  |  |  |  |  | Blatt 2 von 4                                                                     |  |  |
| Name:    |  |  |          |  |  |  |  |  |  | RN01.038.020                                                                      |  |  |
| Geprüft: |  |  |          |  |  |  |  |  |  |                                                                                   |  |  |

| item | Menge<br>quantity | Beschreibung<br>description                                       | Material                  | DN125                    | 150                             | 200                               | 250                                | WS-Nr.<br>ref.-no. | WS-Nr.<br>ref.-no. | WS-Nr.<br>ref.-no. | WS-Nr.<br>ref.-no. |
|------|-------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
|      |                   |                                                                   | material                  | WS-Nr.<br>ref.-no.       | WS-Nr.<br>ref.-no.              | WS-Nr.<br>ref.-no.                | WS-Nr.<br>ref.-no.                 |                    |                    |                    |                    |
| 1    | 2                 | Gehäusehälfte SVS1F -Schweißteil<br>Housing Half SVS1F -weld part | 1.4404<br>matt/satin fin. | 09-94-007/44<br>H105317  | 09-94-008/44<br>H105318         | 09-94-009/44<br>H105319           | 09-94-010/44<br>H105320            |                    |                    |                    |                    |
| 2    | 1                 | Klappe<br>Disc                                                    | 1.4404                    | 08-55-680/43<br>H126403  | 08-55-730/43<br>H16132          | 08-55-780/43<br>H16141            | 08-55-830/43<br>H16148             |                    |                    |                    |                    |
| 3    | 2                 | Flansch FG1<br>Flange FG1                                         | 1.4404<br>matt/satin fin. | 09-51-677/42<br>H18839   | 09-51-727/42<br>H18858          | 09-51-777/42<br>H18861            | 09-51-827/42<br>H18866             |                    |                    |                    |                    |
| 4    | 2                 | Dichtung FGN1<br>Seal FGN1                                        | EPDM<br>FDA-konform       | 58-32-677/93<br>H77351   | 58-32-727/93<br>H77357          | 58-32-777/93<br>H77359            | 58-32-827/93<br>H77360             |                    |                    |                    |                    |
|      | 2                 | Dichtung FGN1<br>Seal FGN1                                        | FPM<br>FDA-konform        | 58-32-677/73<br>H77350   | 58-32-727/73<br>H77356          | 58-32-777/73<br>H107921           | 58-32-827/73<br>H107922            |                    |                    |                    |                    |
|      | 2                 | Dichtung FGN1<br>Seal FGN1                                        | HNBR<br>FDA-konform       | 58-32-677/33<br>H172136  | 58-32-727/33<br>H172137         | 58-32-777/33<br>H172138           | 58-32-827/33<br>H172139            |                    |                    |                    |                    |
|      | 2                 | Dichtung FGN1<br>Seal FGN1                                        | VMQ<br>FDA-konform        | 58-32-677/13<br>H77349   | 58-32-727/13<br>H77355          | 58-32-777/13<br>H77358            | 58-32-827/13                       |                    |                    |                    |                    |
|      | 2                 | Lagerbuchse<br>Bearing                                            | PA12<br>30%GF             | 08-01-160/93<br>H13836   |                                 | 08-01-161/93<br>H13837            |                                    |                    |                    |                    |                    |
| 6    | 1                 | Dichtung SVS1F<br>Seal SVS1F                                      | EPDM<br>FDA-konform       | 58-33-685/93<br>H77605   | 58-33-735/93<br>H77622          | 58-33-785/93<br>H77641            | 58-33-835/93<br>H77668             |                    |                    |                    |                    |
|      | 1                 | Dichtung SVS1F<br>Seal SVS1F                                      | FPM<br>FDA-konform        | 58-33-685/73<br>H107944  | 58-33-735/73<br>H107945         | 58-33-785/73<br>H107946           | 58-33-835/73<br>H107947            |                    |                    |                    |                    |
|      | 1                 | Dichtung SVS1F<br>Seal SVS1F                                      | HNBR<br>FDA-konform       | 58-33-685/33<br>H177200  | 58-33-735/33<br>H177201         | 58-33-785/33<br>H318439           | 58-33-835/33<br>H316821            |                    |                    |                    |                    |
|      | 1                 | Dichtung SVS1F<br>Seal SVS1F                                      | VMQ<br>FDA-konform        | 58-33-685/13<br>H207268  | 58-33-735/13<br>H115010         | 58-33-785/13<br>H149089           | 58-33-835/13<br>H207269            |                    |                    |                    |                    |
|      |                   | Skt. Mutter<br>Hex. Nut                                           | 1.4301                    | 65-50-080/15<br>8xM10    | 65-50-080/15<br>8xM10 H79287    | 65-50101/15<br>8xM12 H79298       | 65-50101/15<br>12xM12 H79298       |                    |                    |                    |                    |
| 8    |                   | Skt. Schraube<br>Hex. Screw                                       | 1.4301                    | 65-01-147/13<br>8xM10x95 | 65-01-147/13<br>8xM10x95 H78826 | 65-01-207/13<br>8xM12x110 H107954 | 65-01-207/13<br>12xM12x110 H107954 |                    |                    |                    |                    |
| 9    |                   | Zyl. Schraube<br>Cyl. Screw                                       | 1.4301                    | 65-05-122/13<br>2xM8x25  | 65-05-122/13<br>2xM8x25 H79014  | 65-05-122/13<br>4xM8x25 H79014    |                                    |                    |                    |                    |                    |
| 10   | 4                 | Skt. Schraube<br>Hex. Screw                                       | 1.4301                    |                          | 65-01-081/15<br>M8x16           |                                   |                                    |                    |                    |                    |                    |

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraph 18 UWG, Paragraph 106 UrnG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patentierung und Gebrauchsmusterentragung, vorbehalten. SPX FLOW, Germany

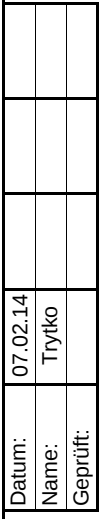
Ersatzteilliste: spare parts list

Scheibenventil SVS1F -FZ-CU  
Butterfly valve SVS1F -A-CU  
DN125-250 1+2S

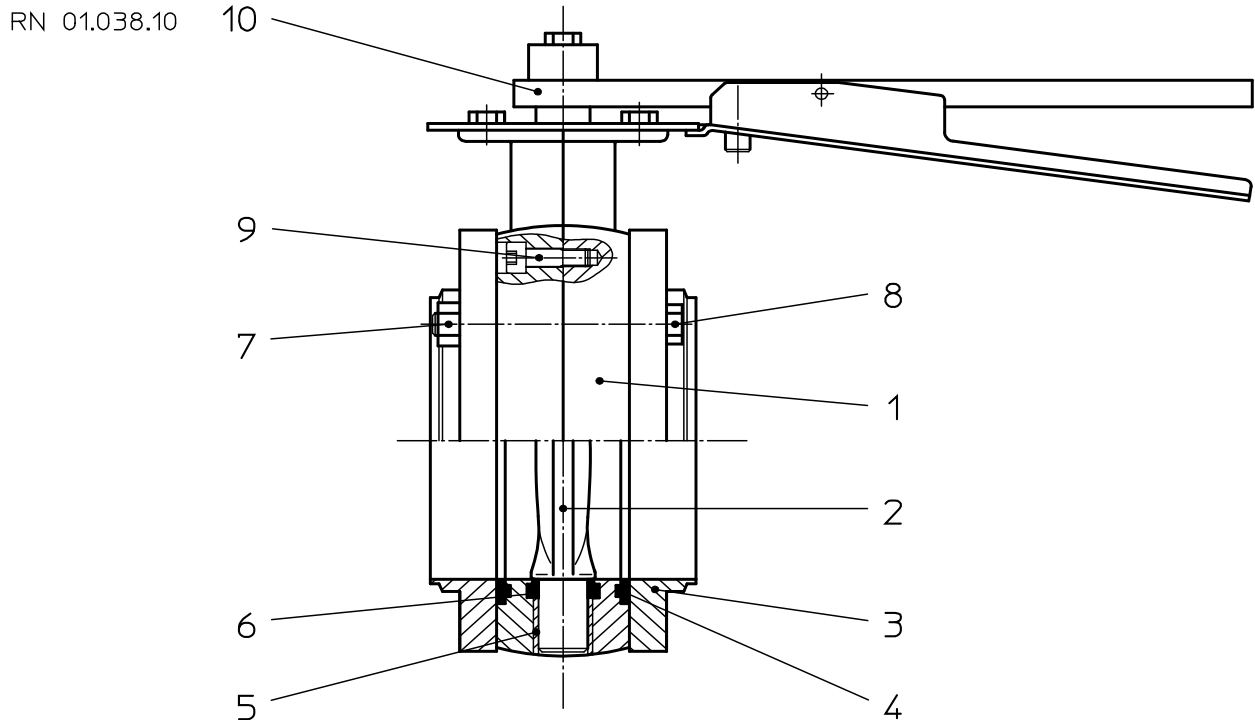
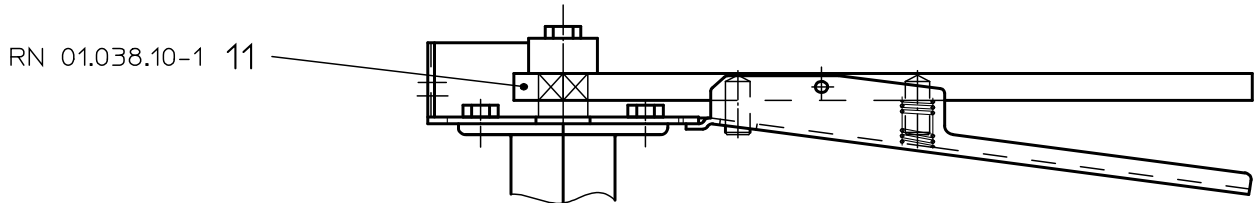
| Scheibenventil SVS1F -FZ-CU<br>Butterfly valve SVS1F -A-CU<br>DN125-250 1+2S |                   |                                                                                    |                                  |                                             |                               |                         |                         |                    |                    | APV<br>SPX FLOW<br>Germany |                    |               |              |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|----------------------------|--------------------|---------------|--------------|
| pos.<br>item                                                                 | Menge<br>quantity | Beschreibung<br>description                                                        | Material                         | DN125                                       |                               | 150                     |                         | 200                |                    | 250                        |                    | Blatt 3 von 4 |              |
|                                                                              |                   |                                                                                    |                                  | WS-Nr.<br>ref.-no.                          | WS-Nr.<br>ref.-no.            | WS-Nr.<br>ref.-no.      | WS-Nr.<br>ref.-no.      | WS-Nr.<br>ref.-no. | WS-Nr.<br>ref.-no. | WS-Nr.<br>ref.-no.         | WS-Nr.<br>ref.-no. |               | RN01.038.020 |
|                                                                              |                   |                                                                                    |                                  |                                             |                               |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
| 11                                                                           | 1                 | Kupplung<br>Coupling                                                               | 1.4057                           | 08-52-099/17<br>H105096                     | 08-52-199/17<br>H105099       |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
| 12                                                                           | 1                 | Laterne<br>Yoke                                                                    | 1.4301                           | 15-40-066/17<br>H33761                      |                               |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
| 13                                                                           | 2                 | Skt. Schraube<br>Hex. Screw                                                        | 1.4301                           | 65-01-130/15<br>M10x16 H78806               |                               |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
| 14                                                                           | 1                 | Drehantrieb<br>Actuator                                                            | 1.4301                           | 15-31-057/17<br>H105502                     | 15-31-923/17<br>H32589        |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
| 15                                                                           | 1                 | Initiatorhalter SV-200+250 komplett<br>Proximity switch holder SV-200+250 complete | 1.4301                           |                                             | 15-33-923/17<br>H153749       |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
| 15.1                                                                         | 1                 | Halter<br>Holder                                                                   | 1.4301                           |                                             | 15-33-923/15<br>H153747       |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
| 15.2                                                                         | 2                 | Skt. Schraube<br>Hex. Screw                                                        | 1.4301                           |                                             | 65-01-078/15<br>M8x10 H158966 |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
| 15.3                                                                         | 2                 | Scheibe<br>Washer                                                                  | 1.4301                           |                                             | 65-01-022/15<br>H79594        |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
| 16                                                                           | 1                 | Drehantrieb für Rückmeldeinheit<br>Actuator for control unit                       | 1.4301                           | 15-37-106/17<br>H128942                     | 15-37-103/17<br>H134034       |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
| 17                                                                           | 1                 | CU4-T-max-Adapter<br>CU4-T-max-Adapter                                             | PA6.6 GF30<br>schwarz            | 08-48-611/93<br>H321987                     |                               |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
| 18                                                                           | 1                 | Control-Unit CU<br>Control-Unit CU                                                 | PA6.6 GF30<br>schwarz            | siehe Betriebsanleitung CU<br>see manual CU |                               |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
|                                                                              |                   |                                                                                    |                                  |                                             |                               |                         |                         |                    |                    |                            |                    |               |              |
|                                                                              | 1                 | SVS1F ohne Drehantrieb ohne FG1 Flansche<br>SVS1F without actuator and FG1 flange  | EPDM-1.4404<br>matt-gl/satin fin | 25-21-694/81<br>H106671                     | 25-21-794/81<br>H106689       | 25-21-744/81<br>H106685 | 25-21-844/81<br>H106693 |                    |                    |                            |                    |               |              |
|                                                                              | 1                 | SVS1F ohne Drehantrieb ohne FG1 Flansche<br>SVS1F without actuator and FG1 flange  | FPM-1.4404<br>matt-gl/satin fin  | 25-21-694/71<br>H106670                     | 25-21-794/71<br>H106688       | 25-21-744/71<br>H106696 | 25-21-844/71<br>H204676 |                    |                    |                            |                    |               |              |
|                                                                              | 1                 | SVS1F ohne Drehantrieb ohne FG1 Flansche<br>SVS1F without actuator and FG1 flange  | HNBR-1.4404<br>matt-gl/satin fin | 25-21-694/96                                | 25-21-794/96                  | 25-21-744/96            | 25-21-844/96            |                    |                    |                            |                    |               |              |
|                                                                              | 1                 | SVS1F ohne Drehantrieb ohne FG1 Flansche<br>SVS1F without actuator and FG1 flange  | VMQ-1.4404<br>matt-gl/satin fin  | 25-21-694/75                                | 25-21-794/75                  | 25-21-744/75            | 25-21-844/75            |                    |                    |                            |                    |               |              |

|          |          |  |  |  |
|----------|----------|--|--|--|
| Datum:   | 07.02.14 |  |  |  |
| Name:    | Trytko   |  |  |  |
| Geprüft: |          |  |  |  |

|          |          |  |  |  |
|----------|----------|--|--|--|
| Datum:   | 07.02.14 |  |  |  |
| Name:    | Trytko   |  |  |  |
| Geprüft: |          |  |  |  |

[illegible]

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstos verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraph 18 UWG, Paragraph 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustereintragung, vorbehalten. SPX FLOW, Germany



|                                                                                                                                                                                                |          |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Datum:                                                                                                                                                                                         | 03.02.14 | 24.11.16 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Name:                                                                                                                                                                                          | Trytko   | C.Keil   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Geprüft:                                                                                                                                                                                       |          |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ersatzteilliste: spare parts list                                                                                                                                                              |          |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>Scheibenventil SVS1F -Handbetätigung und Handbetätigung für Ventilstellungsmeldung</b><br><b>Butterfly valve SVS1F - handle and handle with position indicator</b><br><b>DN125-250 1+2S</b> |          |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



SPX FLOW  
Germany

Blatt 1 von 3

**RN 01.038.021**

|          |          |          |
|----------|----------|----------|
| Datum:   | 03.02.14 | 24.11.16 |
| Name:    | Trytko   | C. Keil  |
| Geprüft: |          |          |

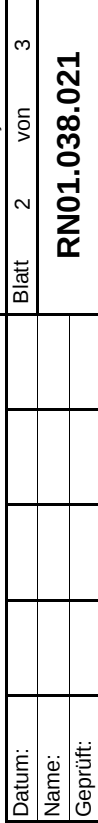
|          |        |         |
|----------|--------|---------|
| Name:    | Trytko | C. Keil |
| Geprüft: |        |         |

|         |  |  |  |
|---------|--|--|--|
| Gepult; |  |  |  |
|---------|--|--|--|

|          |  |  |  |
|----------|--|--|--|
| Datum:   |  |  |  |
| Name:    |  |  |  |
| Geprüft: |  |  |  |

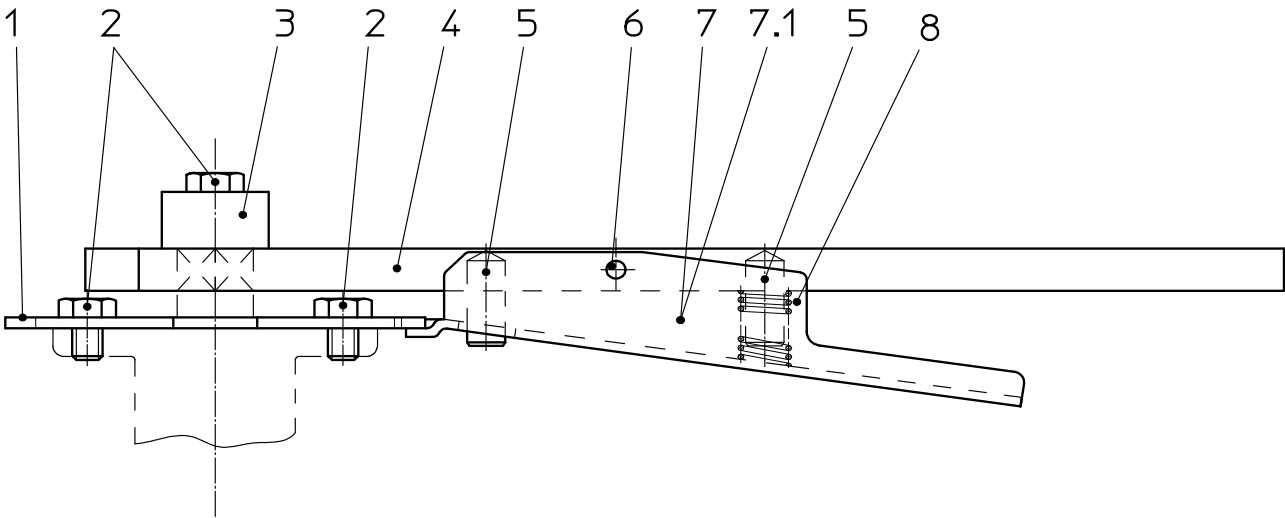
|          |  |  |  |  |
|----------|--|--|--|--|
| Name:    |  |  |  |  |
| Geprüft: |  |  |  |  |

|          |          |          |  |  |               |                                                                                                          |
|----------|----------|----------|--|--|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum:   | 03.02.14 | 24.11.16 |  |  |               | <br>SPX FLOW<br>Germany |
| Name:    | Trylko   | C. Keil  |  |  |               |                                                                                                          |
| Geprüft: |          |          |  |  |               |                                                                                                          |
| Datum:   |          |          |  |  | Blatt 2 von 3 |                                                                                                          |
| Name:    |          |          |  |  |               | <b>RN01.038.021</b>                                                                                      |
| Geprüft: |          |          |  |  |               |                                                                                                          |



|                                                                                                                                                                                                  |                   |                                                                              |                                  |                         |                         |                         |                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Ersatzteilliste: spare parts list                                                                                                                                                                |                   |                                                                              |                                  |                         |                         |                         |                         |
| <div>Scheibenventil SVS1F -Handbetätigung und Handbetätigung für<br/>Ventilstellungsmeldung</div> <div>Butterfly valve SVS1F -handle and handle with position indicator<br/>DN125-250 1+2S</div> |                   |                                                                              |                                  |                         |                         |                         |                         |
| pos.<br>item                                                                                                                                                                                     | Menge<br>quantity | Beschreibung<br><br>description                                              | Material                         | DN125                   | 150                     | 200                     | 250                     |
|                                                                                                                                                                                                  |                   |                                                                              |                                  | WS-Nr.<br>ref.-no.      | WS-Nr.<br>ref.-no.      | WS-Nr.<br>ref.-no.      | WS-Nr.<br>ref.-no.      |
| 11                                                                                                                                                                                               | 1                 | Handbetätigung für VSM<br>Handle with position indicator                     | 1.4301                           | 08-41-270/17<br>H105073 | 08-41-271/17<br>H105074 |                         |                         |
|                                                                                                                                                                                                  |                   |                                                                              |                                  |                         |                         |                         |                         |
|                                                                                                                                                                                                  | 1                 | SVS1F ohne Handbetätigung ohne FG1 Flansche<br>without handle and FG1 flange | EPDM-1.4404<br>matt-gl/satin fin | 25-21-694/81<br>H106671 | 25-21-794/81<br>H106689 | 25-21-844/81<br>H106693 |                         |
|                                                                                                                                                                                                  | 1                 | SVS1F ohne Handbetätigung ohne FG1 Flansche<br>without handle and FG1 flange | FPM-1.4404<br>matt-gl/satin fin  | 25-21-694/71<br>H106670 | 25-21-794/71<br>H106688 | 25-21-844/71<br>H204676 |                         |
|                                                                                                                                                                                                  | 1                 | SVS1F ohne Handbetätigung ohne FG1 Flansche<br>without handle and FG1 flange | HNBR-1.4404<br>matt-gl/satin fin | 25-21-694/96            | 25-21-794/96            | 25-21-844/96            |                         |
|                                                                                                                                                                                                  | 1                 | SVS1F ohne Handbetätigung ohne FG1 Flansche<br>without handle and FG1 flange | VMQ-1.4404<br>matt-gl/satin fin  | 25-21-694/75            | 25-21-794/75            | 25-21-844/75            |                         |
|                                                                                                                                                                                                  |                   |                                                                              |                                  |                         |                         |                         |                         |
|                                                                                                                                                                                                  |                   |                                                                              |                                  |                         |                         |                         |                         |
|                                                                                                                                                                                                  |                   |                                                                              |                                  |                         |                         |                         |                         |
| Pos. 4, 5, 6 nur im kompletten Dichtungssatz erhältlich<br>Item 4, 5, 6 available as complete seal kits only                                                                                     |                   |                                                                              |                                  |                         |                         |                         |                         |
|                                                                                                                                                                                                  | 1                 | Dichtungssatz<br>Seal kit                                                    | FPM                              | 58-34-562/00<br>H314406 | 58-34-563/00<br>H316433 | 58-34-579/00<br>H316434 | 58-34-580/00<br>H316435 |
|                                                                                                                                                                                                  | 1                 | Dichtungssatz<br>Seal kit                                                    | EPDM                             | 58-34-562/01<br>H206676 | 58-34-563/01<br>H206677 | 58-34-579/01<br>H206683 | 58-34-580/01<br>H206684 |
|                                                                                                                                                                                                  | 1                 | Dichtungssatz<br>Seal kit                                                    | HNBR                             | 58-34-562/02<br>H316455 | 58-34-563/02<br>H312575 | 58-34-579/02<br>H324333 | 58-34-580/02<br>H325391 |
|                                                                                                                                                                                                  | 1                 | Dichtungssatz<br>Seal kit                                                    | VMQ                              | 58-34-562/06<br>H317198 | 58-34-563/06<br>H316456 | 58-34-579/06<br>H325395 | 58-34-580/06<br>H317162 |
|                                                                                                                                                                                                  |                   |                                                                              |                                  |                         |                         |                         |                         |
|                                                                                                                                                                                                  |                   |                                                                              |                                  |                         |                         |                         |                         |

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraph 18 UWG, Paragraph 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustereintragung, vorbehalten. SPX FLOW, Germany



|                                                                                      |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Datum:                                                                               | 10.02.14 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Name:                                                                                | Trytko   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Geprüft:                                                                             |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ersatzteilliste: spare parts list                                                    |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>Handbetätigung mit Endlagenverriegelung und Handbetät. abschließbar für SVS1F</b> |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>Handle with lockingdevice and handle lockable for batterfly valves SVS1F</b>      |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>DN125-250</b>                                                                     |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

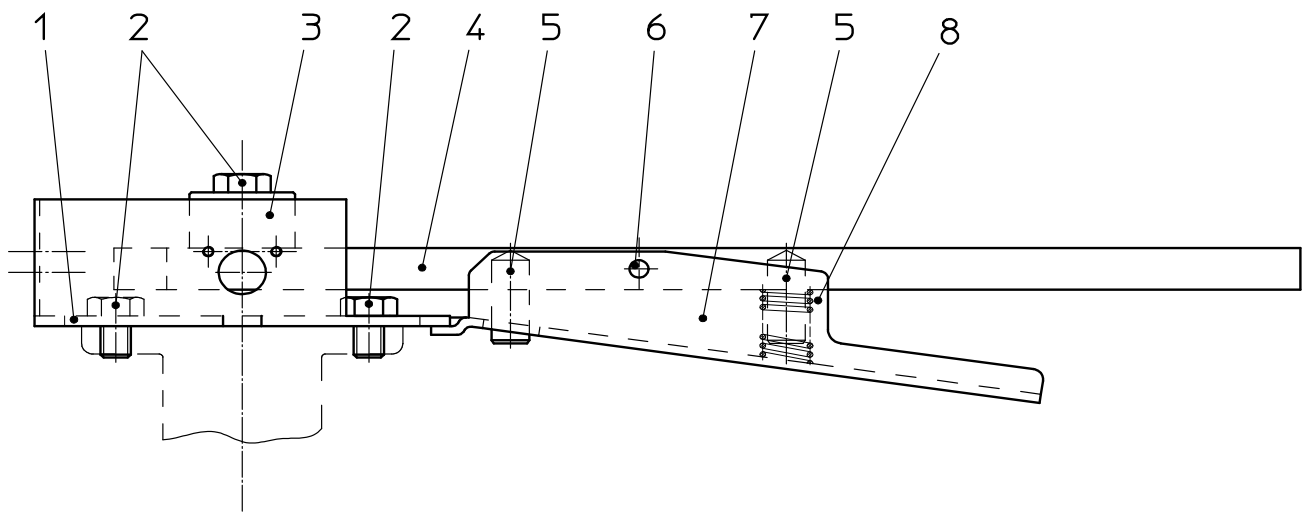


SPX FLOW  
Germany

|                    |   |     |   |
|--------------------|---|-----|---|
| Blatt              | 1 | von | 2 |
| <b>RN01.038.10</b> |   |     |   |

[illegible]

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraph 18 UWG, Paragraph 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustereintragung, vorbehalten. SPX FLOW, Germany



|                                                                                                                                                                                                 |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Datum:                                                                                                                                                                                          | 10.02.14 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Name:                                                                                                                                                                                           | Trytko   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Geprüft:                                                                                                                                                                                        |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ersatzteilliste: spare parts list                                                                                                                                                               |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>Handbetätigung mit Endlagenverriegelung für Ventilstellungsmeldung SVS1F</b><br><b>Handle with lockingdevice for valve position indicator for batterfly valves SVS1F</b><br><b>DN125-250</b> |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



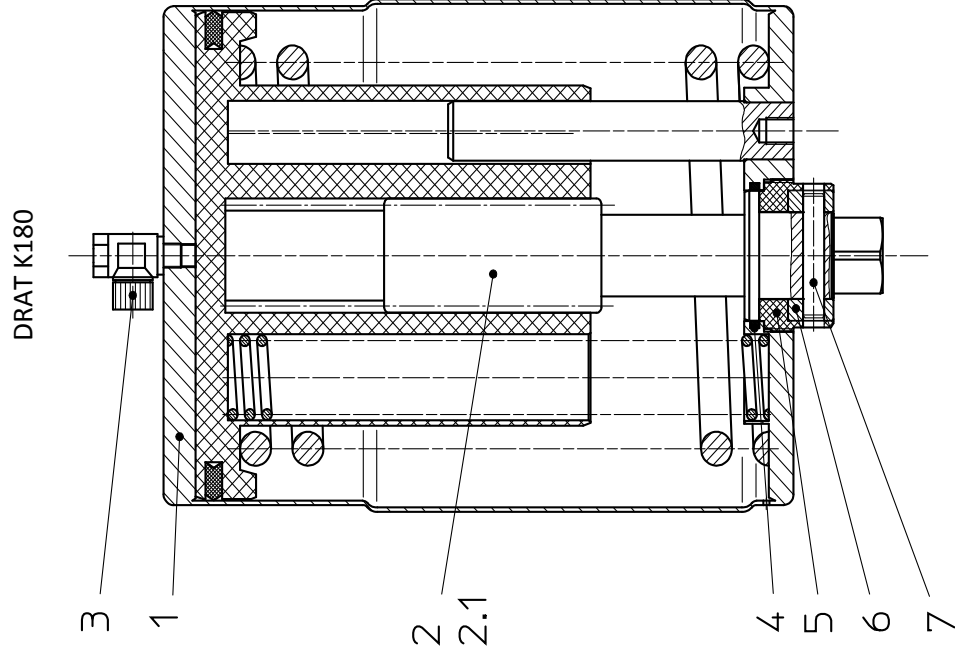
SPX FLOW  
Germany

|               |   |     |   |
|---------------|---|-----|---|
| Blatt         | 1 | von | 2 |
| RN01.038.10-1 |   |     |   |

[illegible]

**APV**  
SPX FLOW  
Germany

|          |          |          |
|----------|----------|----------|
| Datum:   | 22.11.12 | 12.03.14 |
| Name:    | Trytko   | Trytko   |
| Geprüft: | Goebel   |          |
| Datum:   |          |          |
| Name:    |          |          |
| Geprüft: |          |          |



**APV**  
SPX FLOW  
Germany

|     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| att | 2 | von | 2 |
|-----|---|-----|---|

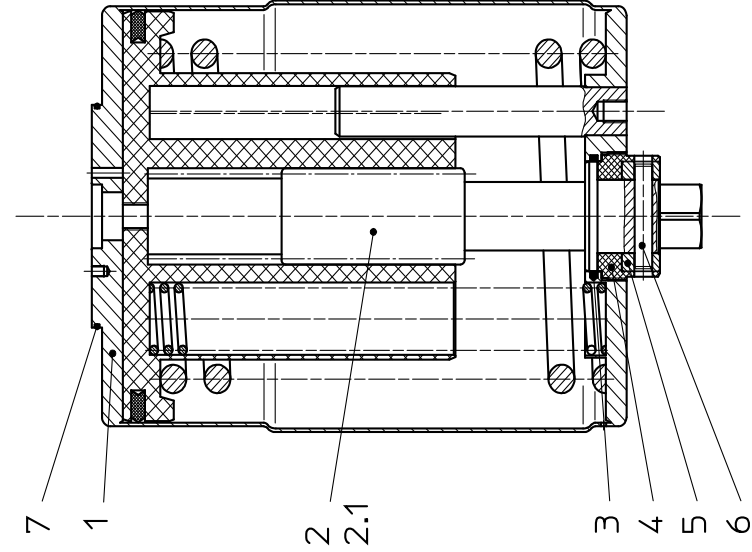
**RN 01.073**

## Actuator K080, K125, K180 spring/air for control unit

|          |          |          |
|----------|----------|----------|
| Datum:   | 28.03.13 | 08.05.14 |
| Name:    | Trytko   | Trytko   |
| Geprüft: |          |          |

|          |  |  |
|----------|--|--|
| Datum:   |  |  |
| Name:    |  |  |
| Geprüft: |  |  |



DRAT K180-RM

Ersatzteilliste: spare parts list

Drehantrieb K080, K125, K180 F/L für Rückmeldeeinheit  
Actuator K080, K125, K180 spring/air for control unit

|                                                       |                   |                                                           |                         |                             |                             |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
|-------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| Ersatzteilliste: spare parts list                     |                   |                                                           |                         |                             |                             |                         |                    |                    |                    | <div><div></div><div>APV</div><div>SPX FLOW<br/>Germany</div></div> |  |  |  |
| Drehantrieb K080, K125, K180 F/L für Rückmeldeeinheit |                   |                                                           |                         |                             |                             |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| Actuator K080, K125, K180 spring/air for control unit |                   |                                                           |                         |                             |                             |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| pos.<br>item                                          | Menge<br>quantity | Beschreibung<br>description                               | Material                | K080                        | K125                        | K180                    |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
|                                                       |                   |                                                           |                         | WS-Nr.<br>ref.-no.          | WS-Nr.<br>ref.-no.          | WS-Nr.<br>ref.-no.      | WS-Nr.<br>ref.-no. | WS-Nr.<br>ref.-no. | WS-Nr.<br>ref.-no. | WS-Nr.<br>ref.-no.                                                  |  |  |  |
|                                                       | 1                 | Drehantrieb komplett<br>Actuator complete                 | 1.4301<br>matt-glänzend | 15-37-070/17<br>H123937     | 15-37-106/17<br>H128942     | 15-37-103/17<br>H134034 |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
|                                                       | 1                 | Drehantrieb komplett<br>Actuator complete                 | 1.4301<br>poliert       | 15-37-070/13<br>H316969     | 15-37-106/13<br>H327700     | 15-37-103/13<br>H328071 |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| 1                                                     | 1                 | Drehantrieb Schweißteil<br>Actuator welded                | 1.4301                  | 15-37-071/17<br>H123936     | 15-37-105/17<br>H128940     | 15-37-104/17<br>H134503 |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| 2                                                     | 1                 | Spindel komplett mit Lager<br>Shaft complete with bearing | 1.4301                  | 15-24-021/13<br>H31494      | 15-24-031/13<br>H31502      | 15-24-033/13<br>H31504  |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| 2.1                                                   | 1                 | Spindel<br>Shaft                                          | 1.4301                  | 15-24-020/13<br>H31493      | 15-24-030/13<br>H31501      | 15-24-032/13<br>H31503  |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| 3                                                     | 1                 | O-Ring<br>O-ring                                          | NBR                     | 58-06-130/83<br>H76965      |                             |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
|                                                       | 1                 | O-Ring<br>O-ring                                          | FPM                     |                             | 58-06-222/73<br>H77000      |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| 4                                                     | 1                 | Lager für Drehantrieb<br>Bearing for actuator             | POM                     | 15-28-002/34<br>H31673      |                             |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
|                                                       | 1                 | Lager für Drehantrieb<br>Bearing for actuator             | PA12                    |                             | 15-28-009/63<br>H31684      |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| 5                                                     | 1                 | Stellring<br>Adjust ring                                  | 1.4301                  | 67-08-007/13<br>H79757      | 67-08-008/13<br>H79758      |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| 6                                                     | 1                 | Zyl. Kerbstift<br>Cyl. pin                                | 1.4305                  | 67-15-035/13<br>5x26 H79916 | 67-15-036/13<br>8x45 H79917 |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| 7                                                     | 1                 | O-Ring<br>O-ring                                          | NBR                     | 58-06-426/83<br>H143352     |                             |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| 8                                                     | 1                 | O-Ring<br>O-ring                                          | NBR                     | 58-06-052/83<br>H107914     |                             |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
| 9                                                     | 1                 | Druckstück Drehantrieb<br>Thrust ring turning actuator    | Hostaform               | 08-48-117/53<br>H105080     |                             |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
|                                                       |                   |                                                           |                         |                             |                             |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |
|                                                       |                   |                                                           |                         |                             |                             |                         |                    |                    |                    |                                                                     |  |  |  |

# APV DELTA SVS1F DN 125-250

VANNE PAPILLON

# SPXFLOW

## SPX FLOW

### Design Center

Gottlieb-Daimler-Straße 13  
D-59439 Holzwickede, Germany  
P: (+49) (0) 2301-9186-0  
F: (+49) (0) 2301-9186-300

## SPX FLOW

### Production

Stefana Rolbieskiego 2  
PL- Bydgoszcz 85-862, Poland  
P: (+48) 52 566 76 00  
F: (+48) 52 525 99 09

SPX FLOW reserves the right to incorporate the latest design and material changes without notice or obligation.

Design features, materials of construction and dimensional data, as described in this manual, are provided for your information only and should not be relied upon unless confirmed in writing. Please contact your local sales representative for product availability in your region. For more information visit [www.spxflow.com](http://www.spxflow.com).

ISSUED 08/2017 - Traduction du manuel d'instructions d'origine  
COPYRIGHT ©2017 SPX FLOW, Inc.

Scan for SV1/SVS1F Valve  
Maintenance Video

